

高校日语课程思政与《理解当代中国》教材融合路径

吴琳

哈尔滨师范大学

DOI:10.12238/er.v8i6.6169

[摘要] 新时代高校外语教育改革的大背景下, 外语作为世界文明交流互鉴的“桥梁”, 外语专业教育也被赋予传递中国声音、培养文化自信的新使命, 而日语课程思政建设与《理解当代中国》教材深度融合, 已然成为了培养兼具语言能力与家国情怀的复合型人才的重要路径。该研究以《理解当代中国》教材为研究对象, 分析了《理解当代中国》教材的内容框架与思政元素, 在此基础上探索日语课程思政与教材的深度融合策略, 以期推动实现专业教育与思政教育的有机统一, 有效提升高校日语专业课程的育人实效。

[关键词] 高校日语课程; 课程思政; 《理解当代中国》; 教材融合

中图分类号: G641 **文献标识码:** A

The integration path of ideological and political education of Japanese courses in colleges and universities and 'understanding of contemporary China' textbooks

Lin Wu

Harbin Normal University

Abstract: Under the background of the reform of foreign language education in colleges and universities in the new era, foreign language is a "bridge" for the exchange and mutual learning of world civilization. Foreign language professional education has also been given a new mission to convey the Chinese voice and cultivate cultural self-confidence. The deep integration of ideological and political construction of Japanese courses and "understanding contemporary China" teaching materials has become an important way to cultivate compound talents with both language ability and national feelings. This paper takes the textbook "Understanding Contemporary China" as the research object, analyzes the content framework and ideological and political elements of the textbook "Understanding Contemporary China." On this basis, it explores the deep integration strategy of ideological and political education in Japanese courses and textbooks, in order to promote the organic unity of professional education and ideological and political education, and effectively improve the educational effectiveness of Japanese professional courses in colleges and universities.

Keywords: college Japanese course, curriculum ideological and political, 'Understand contemporary China', teaching material integration

1 引言

《高等学校课程思政建设指导纲要》指出, “要切实把教育教学作为最基础最根本的工作, 深入挖掘各类课程和教学方式中蕴含的思想政治教育资源。” 外国语言文学专业课程“要结合专业知识教育引导学生深刻理解社会主义核心价值观, 自觉弘扬中华优秀传统文化、革命文化、社会主义先进文化。” 近年来, 课程思政作为新时代背景下高校落实立德树人根本任务的一项重要举措, 探索日语课程语言能力培养与思政教育的协同机制, 是回应国家对外语人才培养的新要求。《理解当代中国》教材的编写围绕服务中国特色话语国际传播的理念与主题, 该系列教材研发是践行外语教育崭新使命之需, 教材内容中系统阐述了中国发展道路、制度优

势与文化价值, 以《习近平谈治国理政》多语种版本为依托, 旨在帮助学生在语言学习中理解中国叙事逻辑、加强“中国话语”传播能力培养^[1]。本文基于新时代外语教育使命, 聚焦日语专业特点与《理解当代中国》教材的契合点, 探索了当前语言教学与价值观引领的具体协同路径。

2 《理解当代中国》系列教材分析

2.1 教材内容概述

《理解当代中国》系列教材是《习近平谈治国理政》多语种版本进高校、进教材、进课堂工作的重要成果, 以中国思维方式、话语体系讲述中国故事为指引, 遵循课程思政、融合学习、能力导向的教学理念, 设计了涵盖英语、俄语、日语、韩语等10个外语语种及国际中文, 共计43册教材。

其中,日语系列教材共4册,《日语读写教程》《日语演讲教程》和《汉日翻译教程》《高级汉日翻译教程》,内容主要围绕引导学生系统学习、深入领会习近平新时代中国特色社会主义思想的核心要义,与学生读写、演讲、翻译能力的培养与提升进行贯彻融合,致力培养更多具有“中国心”和“世界眼”的国际传播人才。

教材语言风格兼具权威性、通俗性,既大量引用了党和国家重要文献的官方表述,又在其中融入了贴近学生认知的生活化实例,旨在打破外语学习中“重技能、轻思想”的倾向,内容编排也突出时代性、国际性特质,致力将中国发展置于全球治理、文明互鉴的语境之中。《理解当代中国》系列教材的推出,是新时代背景下中国外语教育与外语人才培养发展到现阶段的必然要求,致力在语言学习中传递中国立场、传播中国声音,教材内容设计中国内政、外交的方方面面,为日语专业教学提供了兼具思想深度、语言训练价值的资源支撑^[2]。

2.2 教材思政元素挖掘

《理解当代中国》系列教材中系统阐述了“中国共产党的领导是中国特色社会主义最本质的特征”“以人民为中心的发展思想”等中国特色社会主义制度优势的内容,将社会主义核心价值观融入了具体的议题之中,以此来潜移默化引导学生形成正确历史观、国家观、文化观。教材注重中华优秀传统文化与现代文明的衔接,在阐述阐释“生态文明建设”时,便在引用“绿水青山就是金山银山”当代理念的基础上,又追溯了“道法自然”的传统哲学渊源,这些设计在《理解当代中国》系列教材中还有很多处,致力帮助学生在中外文化的比较中,深刻理解中国方案的独特性、普适性。此外,教材在编排与设计时也注重突破“单向输出”思维,在内容上强调以“中国立场、全球表达”的叙事方式,突出中国与世界的互动关系,进而为日语专业学生参与跨文化对话提供新的话语工具、思维框架。

3 高校日语课程思政与《理解当代中国》教材融合路径

3.1 教学目标重构

高校日语课程思政与《理解当代中国》教材的深度融合,旨在突破传统单一的语言能力培养框架,构建起知识传授、能力提升与价值引领相统一的三维目标体系。在知识维度,二者的融合致力将中国发展理念、政策术语与日语语言知识相结合,能力维度则更注重对学生跨文化比较、四边能力的培养,价值观维度强化教材内容中的家国情怀、人类命运共同体意识,引导学生在课程内容学习中掌握用日语表达中国核心概念的能力、形成文化自觉与政治认同。对教学目标的重构,也应始终遵循“语言为载体、思政为内核”的原则,

并以该原则为目标导向推动日语课程从工具性教学转向素养型育人,在提升学生专业能力的同时,建立起对中国话语体系的认知框架与传播自信。

3.2 教学内容整合

3.2.1 主题融合:挖掘时代热点主题,融入传统文化与现代价值观念

高校日语课程在内容设计上应以《理解当代中国》教材的主题框架为蓝本,选取具有国际关注度与中国特色的议题进行延展,以纵向连贯性、横向关联性的主题融合,将思政内容巧妙地融入到日语课程教学之中,引导学生在主题探究中自然而然地形成对中国发展模式的深度认知^[3]。以《日语读写教程》第二单元“美しい中国”为例,教师在对教材内容整合中,可以围绕“美丽中国”主题选取教材中“碳中和”“生物多样性保护”等政策术语,对比日本“SDGs”相关表述,来分析中日环保政策的异同。教师可以选取中国山水文化、生态治理实践两条主线,即一方面引入诗词典籍中的“天人合一”哲学,以此为依据解析传统自然观对当代绿色发展的启示,另一方面结合碳中和战略、国家公园体系建设等政策,分析生态保护与经济发展的协同路径。教学中采取中日双语文本对比,穿插美丽乡村建设的具体案例,要求学生用日语撰写乡村振兴与生态振兴融合的实践报告,以此来提升学生的专业表达能力,进一步深化对绿色发展理念的价值认同。

3.2.2 语料选择:选取权威多元语料,注重语料的时代性与趣味性

高校日语课程思政与《理解当代中国》教材的融合还需要配合建立起教学语料库,除了选取《理解当代中国》教材本身提供的语料外,还需广泛收集权威媒体、学术期刊、政府白皮书等多元语料,同时需选取与当下流行的网络用语、社交媒体话题等具有时代感的语料,在语料筛选中平衡好思想深度与学习兴趣,引导学生在日语专业知识学习中实现与思政教育的有机统一。以《日语演讲教程》第四课“改革開放の貴重な経験”为例,教师可以适当引入《改革是中国最大的红利》日文版的原文内容,从中提取有关制度创新、民生改善的论述内容,同时引入日本经济新闻对粤港澳大湾区建设的深度报道,以此来呈现外部视角下的中国发展叙事。为了增强本单元教学内容的时代性、趣味性,可以适当选用深圳特区发展纪录片片段,用城市变迁影响来激发学生的学习兴趣,并在教学中设计日语演讲任务,要求学生结合历史文献、当代实践,用日语阐述改革开放经验的全球价值,从而在语言输出中深化对中国特色社会主义道路的理论认同。

3.3 教学方法创新

3.3.1 问题导向教学:围绕教学内容设计思辨性问题,

布置项目式问题探究任务

问题导向教学在高校日语课程思政与《理解当代中国》教材融合实践中的应用,旨在打破知识单向灌输模式,一步步引导学生在问题解决过程中自然形成对中国道路的系统性理解,锻炼学生的日语表达与应用能力^[4]。以《日语演讲教程》第三课“社会主义の中核的価値観”为例,教师可以设计“如何用日语精准表达‘民主’在中日语境中的差异化内涵?”“社会主义核心价值观的‘和谐’理念与日本‘和の精神’有何共性与特性?”的问题链,一步步引导学生在教学中锻炼其价值阐释力与批判性思维。

3.3.2 情境模拟教学:创设真实商务情境,模拟中日文化交流活动中的话语实践

情境模拟教学能够在还原真实交际场景的前提下,强化对学生言能力与价值认知的协同培养,引导学生在模拟决策中体会中国方案的实践智慧,以沉浸式教学培养学生的跨文化沟通能力,更能在语言实践中培育学生用国际话语阐释中国经验的自觉意识。以《日语读写教程》第五单元“公平・正義に満ちた国”为例,教师可以设计一个“中日联合乡村振兴项目洽谈会”情境,由学生分别扮演中国基层干部、日本 NGO 代表,共同围绕《理解当代中国》中“司法公正案例”用日语协商项目方案。

3.3.3 比较分析法:从多层面对比中日语言差异,引入中国发展模式与日本经验对比

无论是语言层面聚焦中日表达习惯差异,还是社会层面对比中日现代化路径,均是为了在比较思维训练中破除文化中心主义偏见,增强学生立足本土、放眼世界的理论站位,进而在跨文化认知中巩固价值认同根基^[5]。以《汉日翻译教程》第五单元“全面深化改革总目标”为例,其中在对汉语原句“推进国家治理体系和治理能力现代化”表述的翻译中,需要包含三个递进要素,在日译时处理为「国家ガバナンスシステムの近代化とガバナンス能力の向上を推進する」。教师在此过程中,需引导学生进行逐词解构,在此过程中感

知中文政策术语常以动宾结构彰显改革力度,而日语译文则多通过名词化、被动化处理弱化主体性,以此来折射出两国对改革路径的不同认知模式。

4 结语

高校日语课程思政与《理解当代中国》教材的融合,是新时代背景下对专业教育与价值观教育协同发展的有效探索,在对教学目标重构、教材内容的思政元素挖掘、教学方法创新设计中,潜移默化地传递中国声音。教师应时刻关注教材动态更新与教学实践的适配性,在未来教育实践中,进一步强化教师队伍的思政素养、跨学科协作能力培养,推动融合路径的持续优化。

[参考文献]

- [1] 张绚,李思炎,黄中辉.内容语言融合4Cs框架下汉语教材分析与评估——以《理解当代中国·高级中文读写教程》为例[J].汉字文化,2024(21):169-173.
- [2] 刘莉.体现黄河文化的红色故事与英语专业教材的融合研究——以《理解当代中国》英语系列教材为例[J].鄂州大学学报,2024,31(2):44-47.
- [3] 范冬妮.课程思政视野下高校日语专业课程教学路径创新研究[J].辽宁师专学报(社会科学版),2023(6):44-46.
- [4] 张春丽.基于课程思政的高校日语教学改革研究——以海南外国语职业学院为例[J].快乐阅读,2023(8):82-84.
- [5] 尤芳舟.新文科背景下日语课程思政建设的思考[J].外语学刊,2021(6):78-82.

作者简介:

吴琳(1981.08-)女,汉族,山东莱西人,硕士研究生,副教授,研究方向为日语教育、日本经济文化。

基金项目:

哈尔滨师范大学高等教育教学改革研究一般(青年)研究项目《“理解当代中国”日语类系列教材融入高校日语专业课程思政建设实现路径》,项目编号:XJGY202437。